

# Dialogic Theology

Journal for the Study of Christian Culture

## 对话的神学 基督教文化学刊

(第12辑·2004秋)

中国人民大学基督教文化研究所 主编



 中国人民大学出版社

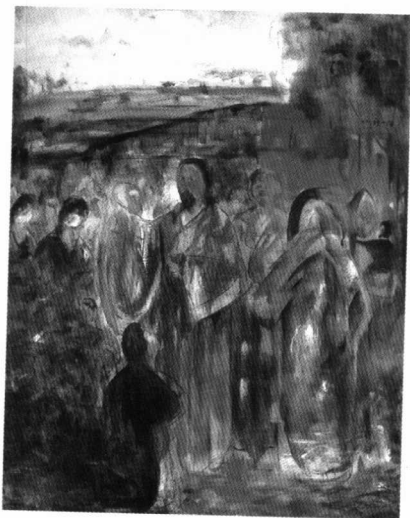
# Dialogic Theology

Journal for the Study of Christian Culture

## 对话的神学 基督教文化学刊

(第12辑·2004秋)

中国人民大学基督教文化研究所 主编



 中国人民大学出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

基督教文化学刊. 第 12 辑, 对话的神学/中国人民大学基督教

文化研究所主编.

北京: 中国人民大学出版社, 2005

ISBN 7-300-04825-0

I. 基…

II. 中…

III. 基督教-宗教文化-研究-丛刊

IV. B978-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 004041 号

## 基督教文化学刊 (第 12 辑·2004 秋)

### 对话的神学

中国人民大学基督教文化研究所 主编

---

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511239 (出版部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com>(人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 河北涿州星河印刷有限公司

开 本 889×1194 毫米 1/32

版 次 2004 年 12 月第 1 版

印 张 11.25 插页 2

印 次 2004 年 12 月第 1 次印刷

字 数 264 000

定 价 24.00 元

---

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

## 征稿启事暨匿名审稿制度说明

《基督教文化学刊》(简称《学刊》)由中国人民大学基督教文化研究所(佛教与宗教学理论研究所宗教学理论研究室)主办,并得到国际教育服务机构(PESI)的支持,先后由东方出版社、人民日报出版社和宗教文化出版社出版,凡九辑。为便于编辑工作,《学刊》自第十辑起将改由中国人民大学出版社承担出版及发行工作,相应调整谨请学界朋友留意。

《学刊》每年于清明、寒露之际,各出一辑;所设栏目的名称,均选自基督教初入中土时的景教文典,以示纪念。改版后,《学刊》将每辑推出一个论题,特别欢迎有关中国文化与基督教的对话、基督教思想家研究、理论与经典读解、基督教文化与文学研究、基督教与社会—伦理问题研究、汉语基督教史料研究、书评及新书介绍等方面的来稿,并拟酌情选译当代西方宗教学研究之重要文献。选题计划请参阅《学刊》“编辑絮语”。

《学刊》出版以来,承蒙海内外学界同仁予以厚爱,并赐寄鸿篇,中国人民大学基督教文化研究所及《学刊》编辑部对此感铭在心。然自创刊伊始,本刊便对全部来稿实行严格的匿名评审。因此或有学界硕儒而遭退稿者,切望谅解。

国际间实行匿名审稿制度的学术出版物,对来稿格式要求甚严。格式不规范之稿件,通常不予评审。本刊作者遍及大陆、港台、欧洲、北美,行文习惯各异,注释方式不一。为确保匿名审稿工作的顺利进行,谨将来稿格式规定如下,供有意赐稿之学人参考:

1. 本刊所用稿件长短不限,但一般以 8 000~15 000 字

为宜。

2. 来稿可用电子邮件传送，但应在邮件主题项中注明“稿件”。

3. 译文请寄原文复印件，并负版权责任。

4. 注释请用脚注，其格式为：〔国籍〕（中国作者不必注国籍）作者名：书名，版别，卷次，页码，出版地，出版时间。引自外文书目者，不必翻译，照录原文。

5. 请务必提供内容提要（中、英文各 500 字）和作者简介（中、英文各 100 字）。

6. 编辑部收到格式规范的来稿后，将匿去作者姓名，根据所及内容送交两位以上的有关专家（祖国大陆和海外各一）进行评审；《学刊》主编将参照专家填写的匿名评审书处理稿件。

7. 本刊自收到稿件之日起，即视为获得版权转让；其间如有任何变化，务请作者立即通知本刊。

《学刊》所发文章虽不必代表编辑部和出版社之观点，但我们愿以“和而不同”为鉴，为中外学人、教俗两界的神交提供更多的机会。

中国人民大学基督教文化研究所

《基督教文化学刊》编辑部

联系地址：100872，北京中关村大街 59 号

中国人民大学 7 号信箱

电子邮件地址：meiying@ruc.edu.cn

**Invitation to Contribute to**  
***The Journal for the Study of Christian Culture***  
**& a Word on our Anonymous Appraisal System**

The *Journal for the Study of Christian Culture* is sponsored by the Institute for the Study of Christian Culture at the Renmin (People's) University of China. It is made possible with the support of Professional & Educational Services International, Inc. (PESI). The first nine issues were published respectively by the Dong Fang Publishing House, the People's Press, and the Publishing House of Religion & Culture. Beginning with the 10<sup>th</sup> issue, publishing and distribution will be undertaken by the Publishing House of the Renmin (People's) University of China, which will allow for better streamlining of operations with the Editor's Office.

Ours is a biannual refereed journal, published every spring and fall. Section headings are quotations drawn from early Nestorian writings to commemorate the introduction of Christianity to China. Along with a new publisher, the *Journal* is introducing a thematic approach to each issue. We welcome articles on the dialogue between Chinese culture and Christianity, the study of Christian thinkers, the interpretation of Christian doctrine and classics, Christian culture and literature, the study of Christianity and society ethics, the history of Christianity in China based on Chinese sources, and the

critique and review of new books, with special interest in significant research and writings from contemporary religious studies in the West. Please refer to "Word from the Editor" for the designated themes in subsequent issues.

We are honored by and grateful for the enthusiastic support of scholars from China and abroad who have submitted articles to the *Journal*. From its inception, the *Journal* has adopted a stringent appraisal system according to international standards. Authorship is undisclosed to referees, so all articles are reviewed anonymously. We apologize if articles submitted by respected scholars have not been accepted as a result of this method of appraisal.

It is also international practice to require that all papers conform to a prescribed format before they will be reviewed. Authors from the Mainland of China, Hong Kong, Taiwan, Europe, and North America, may be accustomed to different methods of presentation and notation. In order to expedite our anonymous appraisal system, contributors to the *Journal* are requested to adhere to the following specifications.

1. The length of an article should be 8,000 to 15,000 words.
2. The article can be submitted via electronic mail. But a typewritten copy on A4 size paper should also be mailed to the Editor's Office.
3. A copy of the original article must accompany any translation submitted. The translator is responsible for its copyrights.
4. Footnotes should be used instead of endnotes. Please use the following format in your footnotes: author's nationality (omit if

author is Chinese), author's name; book title, edition, issue, page numbers, publisher, date of publication. Translation is not necessary for quotation of a foreign work.

5. 500-word abstracts in both Chinese and English must be submitted along with a 100-word introduction to the author, also in both Chinese and English.

6. Articles that meet the above specifications will be appraised anonymously by at least two referees, one from China and one overseas, both well read on the topic. The Editor-in-Chief will select articles based on expert recommendations from the referees.

7. The *Journal* assumes copyrights to publish articles received by the Editor's Office and meeting our specifications. Please notify us immediately in the event of any change.

Views presented in the *Journal* are not necessarily those of the editorial committee or the publisher. But in the spirit of "harmony in diversity" ("he er bu tong"), we are pleased to create a forum for exchange between scholars from East and West, in both secular and religious circles.

The Editor's Office  
Institute for the Study of Christian Culture  
Renmin University of China  
P. O. Box 7

59 Zhongguancun Dajie  
Beijing, 100872, China  
E-mail: meiying@ruc.edu.cn



# 目 录

## 征稿启事暨匿名审稿制度说明

..... 中国人民大学基督教文化研究所 (I)

## 一 道无常名：理论与经典解读

古希腊罗马哲学中的灵修和基督教哲学特质 ..... 张宪 (3)

两百年之间

——从康德到福柯对启蒙的看法 ... (台湾) 林鸿信 (21)

阿尔伯特·德布拉尔论神学与灵性的背离

..... [比] 罗伯·法森 (43)

弥赛亚性：等待未来 ..... [美] 约翰·D·卡普托 (70)

## 二 浑元之性：基督教思想家研究

苦难的奥秘

——评约翰·希克的造灵说

..... (香港) 关启文、吕宇俊 (105)

约翰·希克的“终极实体”设定和宗教多元论的

二级模式 ..... 王涛 (136)

理解布尔特曼神学的本质 ..... 张旭 (172)

## 三 镜观物色：基督教文化与文学研究

圣经叙事的讲述和显示 ..... 梁工 (193)

威廉·福克纳小说的基督教视角 ..... 杨彩霞 (210)

#### 四 化通玄理：基督教与社会、伦理问题研究

论婚姻神学的文学表达 ..... 张思齐 (231)

《摩西五经》中的法律 ..... 陆文婷 (257)

#### 五 法浴水风：中国文化与基督教对话

“社会中的社会”

——赵紫宸的教会神学 ..... 李向平 (279)

劳伦斯的“解决之道”与中国伦理思想 ..... 刁克利 (307)

人的救世与基督的救世

——基督教文化语境与汉语文化语境比较中

鲁迅人文形象认知之一 ..... 刘青汉 (319)

#### 六 罄集明宫：学术会议专栏

“灵性”对“诗性”的诠释

——西方文学与文化的宗教诠释国际研讨班

(第一期) 综述 ..... 张华 (335)

## CONTENTS

### **Invitation to Contribute to *The Journal for the Study of***

#### ***Christian Culture & a Word on our Anonymous***

#### **Appraisal System**

( I )

### **I Dao Wu Chang Ming: Study of Theories and Classics**

Characteristics of Meditation in Ancient Greco-Roman

and Christian Traditions ..... Zhang Xian ( 3 )

Two Hundred Years Apart: From Kant to Foucault on  
the Enlightenment

..... (Taiwan)Lin Hong-Hsin (21)

Albert Deblaere on the Divorce of Theology and

Spirituality ..... [Belgium]Rob Faesen (43)

The Messianic: Waiting for the Future

..... [U. S. A.]John D. Caputo (70)

### **II Hun Yuan Zhi Xing: Study of Christian Thinkers**

The Mystery of Evil: An Evaluation of John Hick's

Soul-making Theodicy

..... (Hong Kong)Kai-man Kwan and Matthew Lui (105)

John Hick's Postulation of "the Real" and the Bi-Level Mode of  
Religious Pluralism ..... Wang Tao (136)

Understanding the Essence of Rudolf Bultmann's

Theology ..... Zhang Xu (172)

### **III Jing Guan Wu Se: Study of Christian Culture and Literature**

Telling and Showing in the Biblical Narrative

..... Liang Gong (193)

A Christian Perspective of Faulkner's Novels

..... Yang Caixia (210)

**IV Hua Tong Xuan Li: Study of Christianity, Society and Ethics**

The Literary Expression of Theology of

Marriage ..... Zhang Siqi (231)

The Laws in the Pentateuch ..... Lu Wenting (257)

**V Fa Yu Shui Feng: Dialogue between Chinese Culture and Christianity**

Society in the society: Zhao Zi-chen's ecclesiastical theology

..... Li Xiangping (279)

D. H. Lawrence's Solution and Traditional Chinese

Ethics ..... Diao Keli(307)

Man's Redemption and the Redeemer's Redemption:

An Understanding of Lu Xun's Humanistic Image under the  
Comparison between the Contexts of Christian Culture and of  
Chinese Culture ..... Liu Qinghan (319)

**VI Qing Ji Ming Gong: Conference on the Study of Religion**

Spiritual Interpretation of Poetics: A Summary of Summer In-  
stitute on Religious Interpretation of the Western Literature &  
Culture ..... Zhang Hua (335)

## 一 道无常名：理论与经典解读



# 古希腊罗马哲学中的灵修和 基督教哲学特质

Characteristics of Meditation in Ancient Greco-Roman  
and Christian Traditions

张宪 中山大学

Zhang Xian Sun Yat-Sen University

## [英文提要]

Meditation brings the individual into direct encounter with being itself. As a spiritual discipline, it has been used by ancient Greek and Roman sages in search of deeper knowledge of man and of the eternal God. In the Middle Ages, theology injected new energy into the practice of meditation within the Christian Church, so that it soon became a profound component of medieval spirituality. This medieval spiritual tradition of meditation with its roots in antiquity also impacted thinkers who championed human Reason in Europe's Age of Enlightenment. The author asserts that it is to the credit of the practice of a meditative spirituality that Europeans continued to mature and be enlightened in matters of human nature and the human spirit.

## 一、引言——重提古代哲学的灵修传统

灵修 (spiritual exercises) ——人的灵性修炼的简称——于今人已变得既遥远又陌生，然则在西方古希腊罗马（以下简称古希罗）哲学传统中，它对于智性的人来说却实实在在是一种日常的生活方式，当然更是一种做哲学的功夫。<sup>①</sup> 灵修与精神沉思 (meditation) 在古希罗传统中实际上是一回事：哲学家通过沉思，一方面探寻世界的本质，另一方面认识人之自身；而最终更为重要的事情是认识神。灵修这种传统在中世纪更发展成为基督宗教精神生活的惟一方式，同时也形成了基督宗教哲学的一些特质。虽然近代以来的哲学思维深受自然科学和启蒙精神的影响，强求逻辑推理、命题论证和主体交往的有效性，但“灵性的” (spiritual) 修炼并没有在人类精神生活领域中消失，而其功能也是其他如“心理的” (psychic)、“道德的” (moral)、“伦理的” (ethical)、“心智的” (intellectual)、“思想的” (of thought) 和“灵魂的” (of the soul) 活动所不能取代的。因为，这些活动——当然也可以提升至某种程度的修炼，如道德操守、心智践行、思想研习、灵魂开窍等——只从某个或情感或智性的方面着眼加以施行，它们要靠灵性作为依托而成为整全的生命现实。换言之，只有“灵性的”这个富有气韵的字眼，才向我们显露出人类所有其他精神活动能达及的深度和广度，个人由此把自己提升至客观精神的生命层面。简言之，灵修的本质就是个人在对那个大全 (Being) 的观照中重新安置自己，用法国学者弗里德曼 (Georges Friedmann) 的话来说就是：“通过灵修超越你自己而成为永恒。”<sup>②</sup>

① 中国哲学传统也是讲究灵修的，但进路有所不同，此文暂不作讨论。

② [法] 弗里德曼：《智慧的力量》，359页 (La Puissance de la sagesse, Paris, 1970)。



众所周知，在古希腊传统中，对存在的思考是与对神的思考紧密相连的，而培养美德又是与获得幸福扭在一起谈的。这种希腊式的智慧，与来自犹太宗教文化的影响一起，大大地滋润了欧洲中世纪基督教经院哲学。中世纪经院神学家、耶稣会创始人圣·依纳爵（Ignatius of Loyola, 1491—1556）于1522年开始写作著名的《灵修篇》（*Exercitia Spiritualia*），系统论述了人如何从罪中摆脱出来，纯洁自身而走向上帝。他从沉思罪开始进而沉思基督的王国，经过沉思人的激情而最后沉思如何荣耀上帝。实际上，依纳爵的《灵修篇》不过是希罗传统的基督宗教版本。首先，灵修不管是个术语还是观念，在早期拉丁基督宗教——早在依纳爵之前——就被检验过，它们与希腊化时期的基督宗教术语“askesis”是一致的。<sup>①</sup>当然，在古代哲学传统中“askesis”已经存在，指的不是伊壁鸠鲁（Epicurus）学派提倡的禁欲思想，而是“返回内心世界重新认识人在宇宙中的位置，认识人与神之间的关系”这样一种具有哲学根本意义的精神修炼（沉思）活动。<sup>②</sup>所以，我们必须返回古代哲学传统，才能解释清楚灵修观念的起源和重要意义。正如弗里德曼所说，灵修的观念在当代人的意识中仍然是活着的。例如，胡塞尔（Husserl, 1859—1938）希望用自己的《笛卡尔沉思》来复活古希腊灵修传统，他在该书结尾处说，沉思已经赋予古希腊德尔斐神谕“认识你自己吧”

① 源自希腊文 askēin，意思是获得技能的运动锻炼，尤指体育方面的本领。后来慢慢引申到哲学研究和德操方面，成为古希腊哲学的一个惯用语。例如，亚历山大里亚的克莱门特（Clement of Alexandria）就常常使用这个术语。可参见 Pierre Hadot, *Philosophy as a Way of Life: Spiritual Exercises from Socrates to Foucault*, Blackwell, Oxford UK, 1995, p. 82.

② 德国学者拉宝（Paul Rabbow）正是把依纳爵的《灵修篇》放在古希腊传统中加以考察的，参见他的重要著作《灵魂引领——古代修炼方法》（*Seelenführung. Methodik der Exerzitien in der Antike*, Muenchen, 1954）。